

**ALIH KODE DALAM DIALOG NOVEL *SURGA YANG TAK
DIRINDUKAN* KARYA ASMA NADIA
(KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

TESIS

**Disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan mencapai gelar Magister
Program Studi Linguistik**

Minat Utama: Linguistik Deskriptif



Oleh

RINA WULANDARI

S111408011

**PROGRAM STUDI LINGUISTIK
MINAT UTAMA LINGUISTIK DESKRIPTIF
PROGRAM PASCASARJANA UNIVERSITAS SEBELAS MARET
2016**

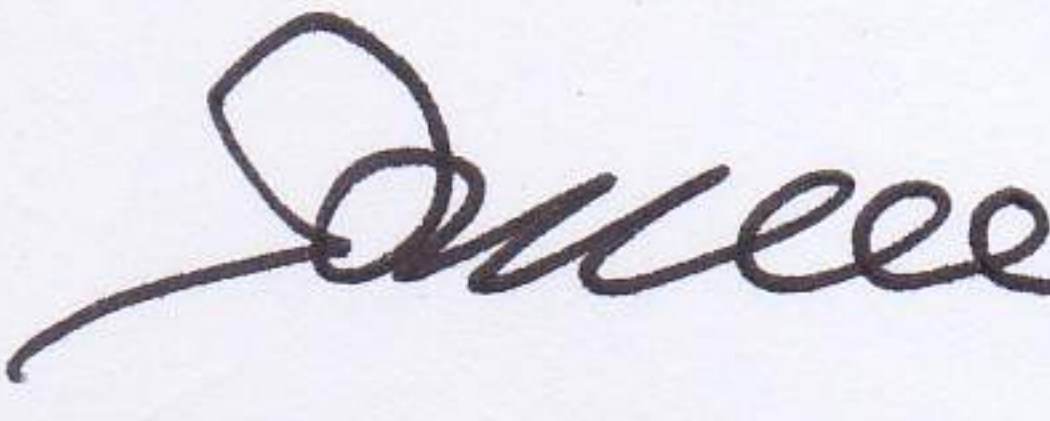



**ALIH KODE DALAM DIALOG NOVEL SURGA YANG TAK DIRINDUKAN
KARYA ASMA NADIA (KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

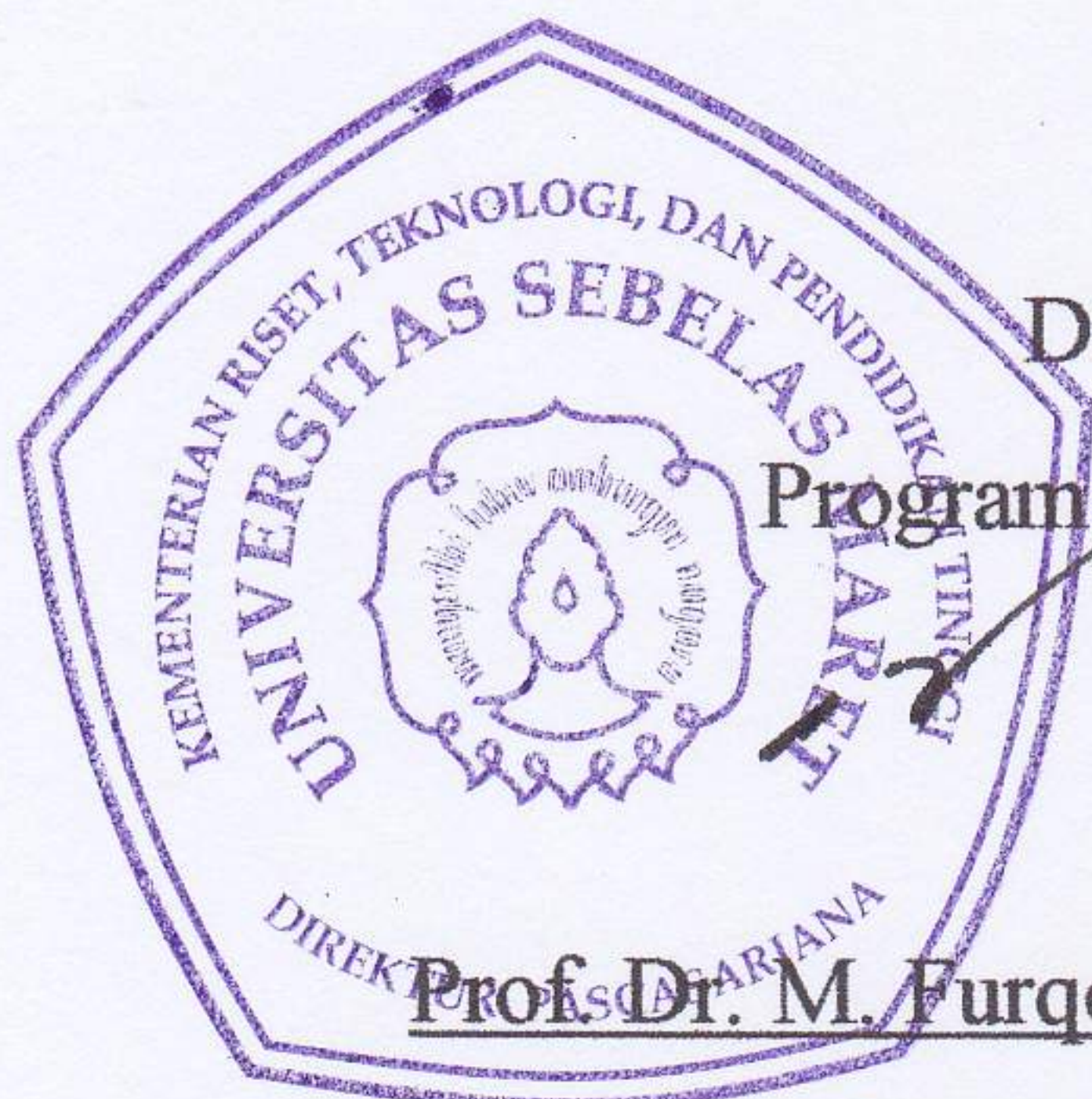
TESIS

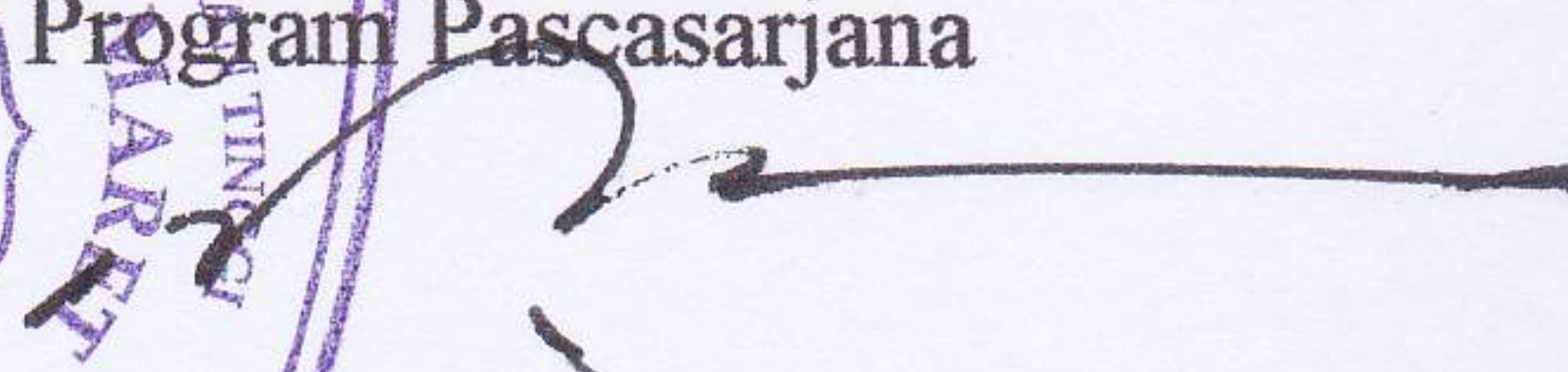
**Oleh
RINA WULANDARI
S111408011**

**Telah dipertahankan di depan penguji
dan dinyatakan telah memenuhi syarat
pada tanggal 5 Agustus 2016**

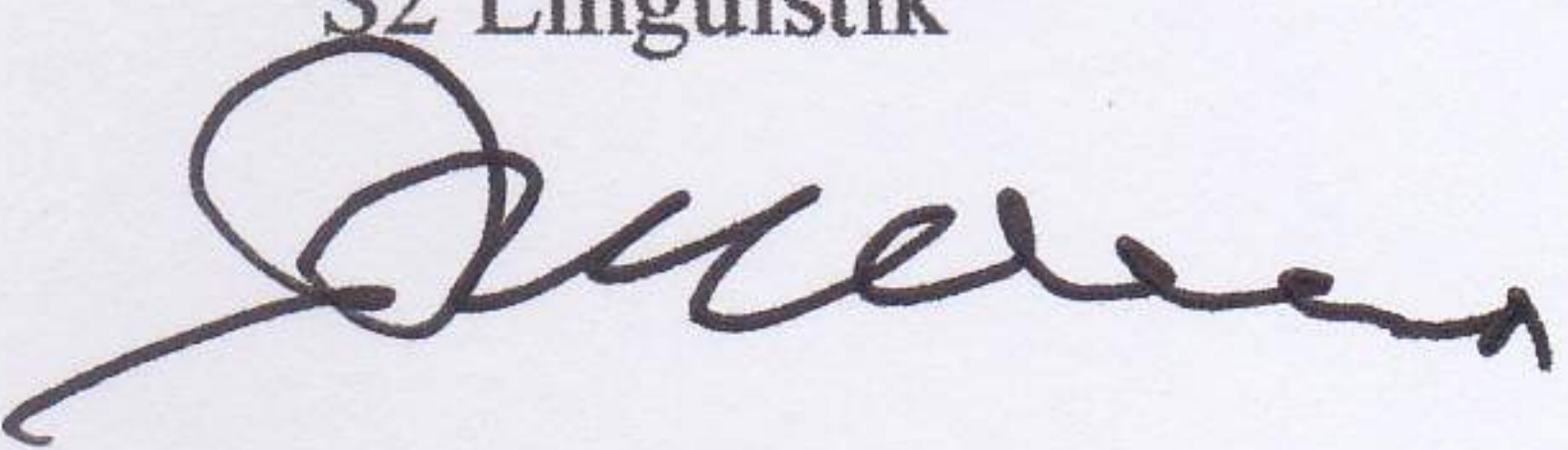
Tim Penguji

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Prof. Drs. M.R. Nababan, M.Ed., M.A., Ph.D. NIP. 196303281992011001	
Sekretaris	Drs. Agus Hari Wibowo, M.A., Ph.D. NIP. 196708301993021001	
Anggota Penguji	Dr. Sri Marmanto, M. Hum. NIP. 195009011986011001	
Anggota Penguji	Prof. Dr. Sumarlam, M. S. NIP. 196203091987031001	



**Direktur
Program Pascasarjana**

Prof. Dr. M. Furqon Hidayatullah, M.Pd.
NIP. 196007271987021001

Mengetahui

**Ketua Program Studi
S2 Linguistik**

Prof. Drs. M.R. Nababan, M.Ed., M.A., Ph. D.
NIP. 196303281992011001

LEMBAR PENGESAHAN

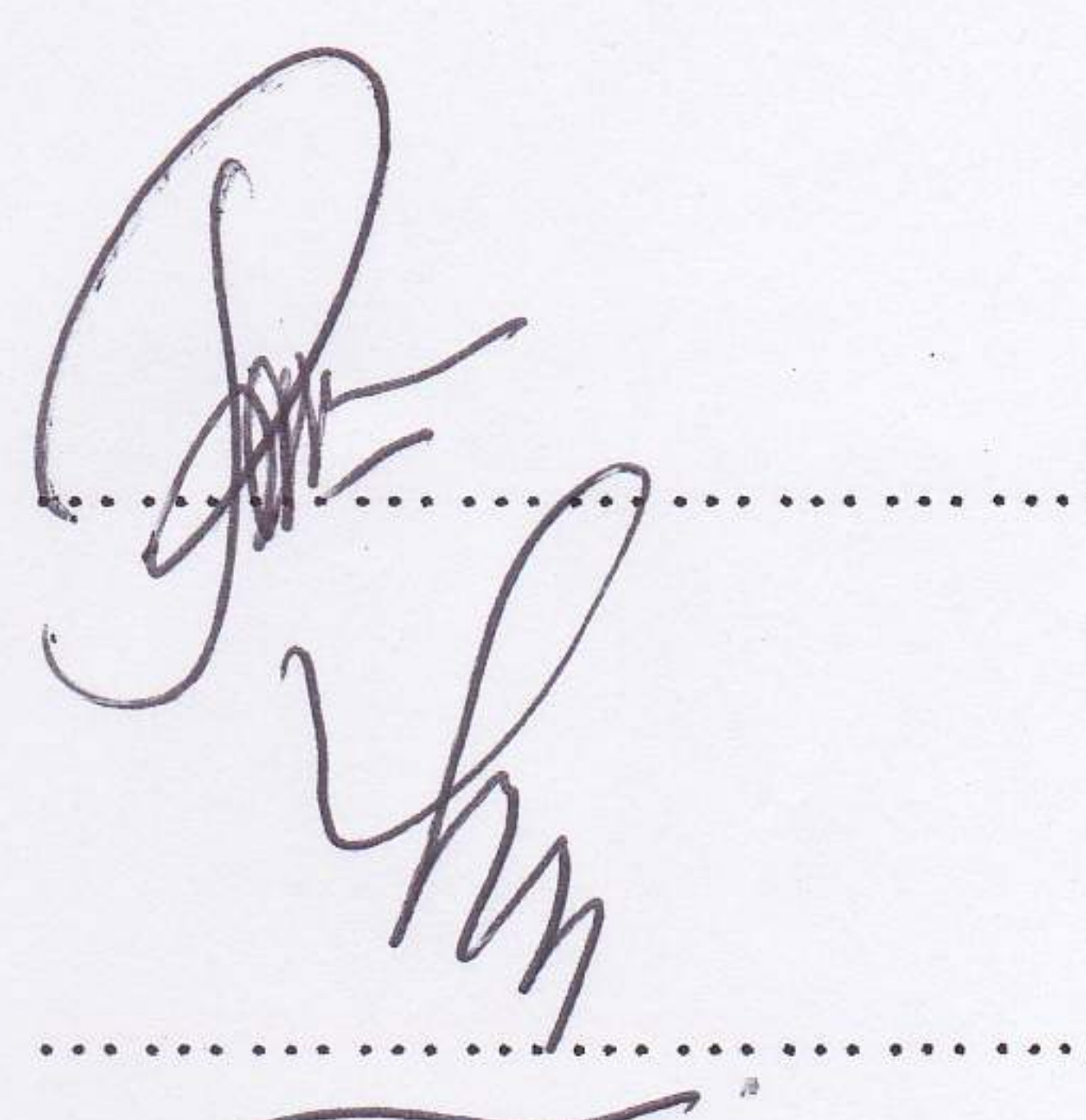
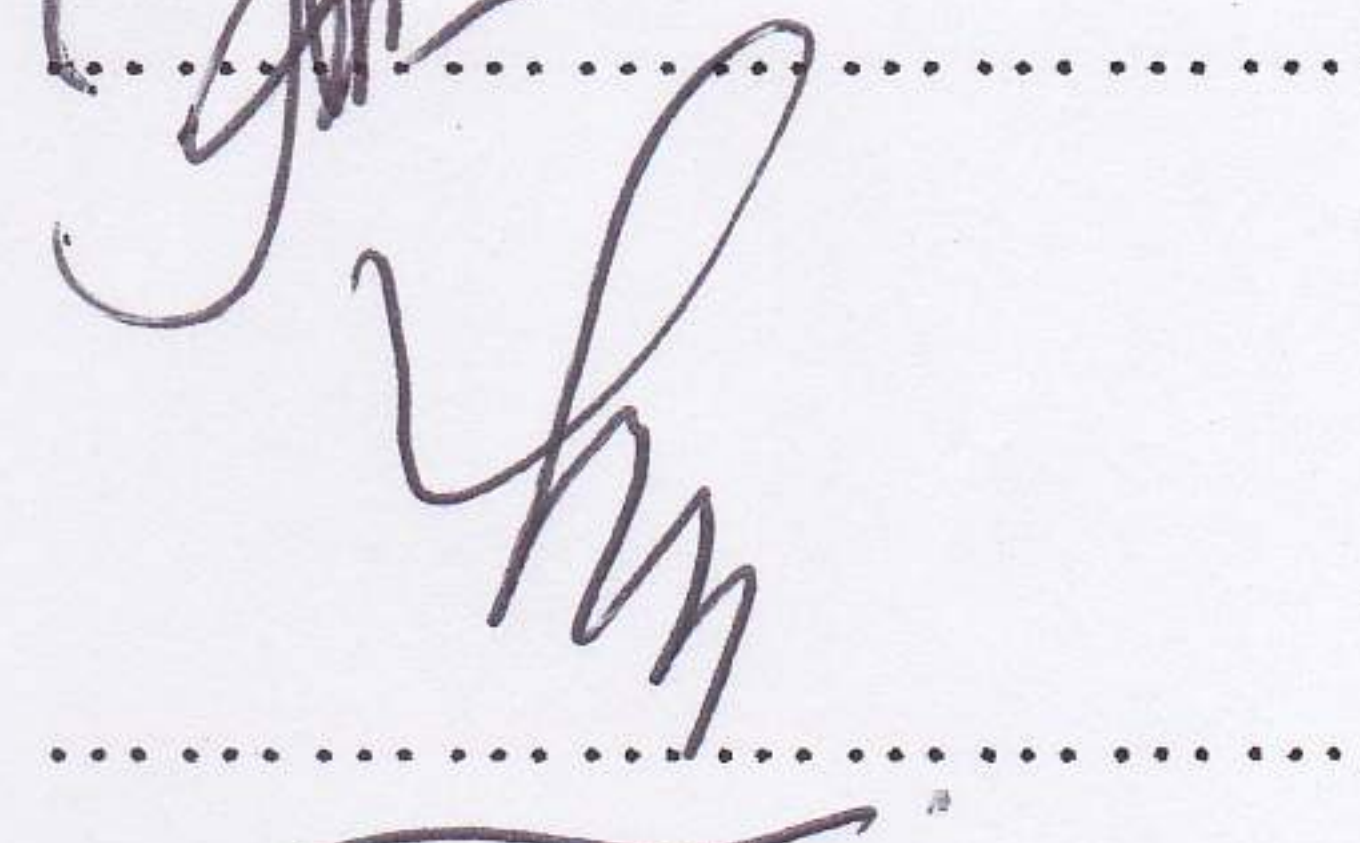
**ALIH KODE DALAM DIALOG NOVEL *SURGA YANG TAK DIRINDUKAN*
KARYA ASMA NADIA (KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

TESIS

Oleh

RINA WULANDARI

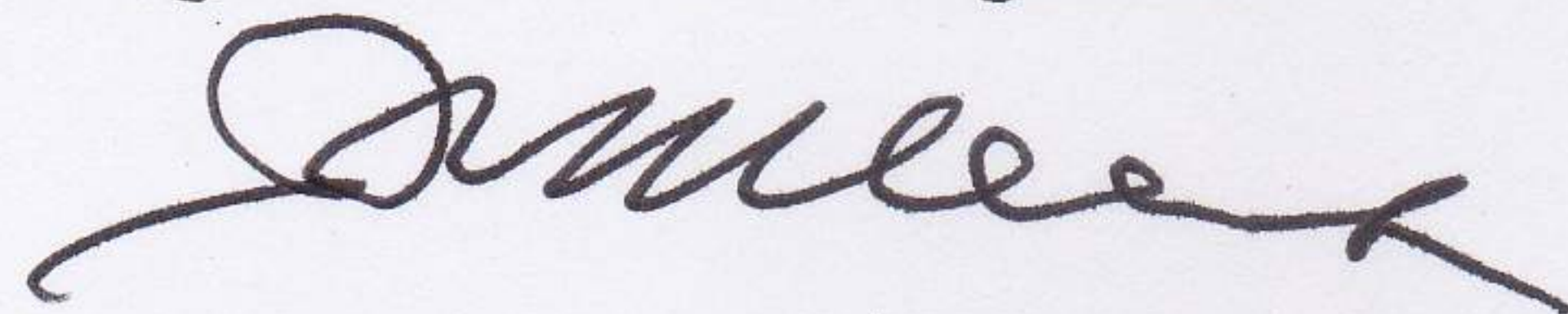
S111408011

Komisi Pembimbing	Nama	Tanda Tangan
Pembimbing I	Dr. Sri Marmanto, M. Hum. NIP. 195009011986011001	
Pembimbing II	Prof. Dr. Sumarlam, M. S. NIP. 196203091987031001	

Telah dinyatakan memenuhi syarat
Pada tanggal 5 Agustus 2016

Mengetahui

Kepala Program Studi S2 Linguistik



Prof. Drs. M.R. Nababan, M.Ed., M.A., Ph. D.

NIP. 196303281992011001

PERNYATAAN ORISINALITAS DAN PUBLIKASI ISI TESIS

Saya menyatakan dengan sebenarnya bahwa:

1. Tesis yang berjudul “*Alih Kode dalam Dialog Novel Surga yang Tak Dirindukan Karya Asma Nadia*” (Kajian Sociolinguistik) merupakan karya penelitian saya sendiri dan bebas plagiat, serta tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan oleh orang lain untuk memperoleh gelar akademik serta tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali yang tertulis digunakan sebagai acuan dalam naskah ini dan disebutkan dalam sumber acuan serta daftar pustaka. Apabila ternyata didalam naskah tesis ini dapat dibuktikan terdapat unsur plagiasi maka saya bersedia menerima sanksi, baik tesis beserta gelar magister saya dibatalkan serta diproses sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.
2. Publikasi sebagian atau keseluruhan isi tesis pada jurnal dan forum ilmiah lain harus menyertakan tim pembimbing sebagai *author* atau PPs UNS sebagai instansinya. Apabila dalam waktu sekurang-kurangnya satu semester (enam bulan sejak pengesahan tesis) saya tidak melakukan publikasi dari sebagian atau keseluruhan tesis ini, maka Prodi Linguistik PPs UNS berhak mempublikasikannya pada jurnal ilmiah yang diterbitkan oleh Prodi Linguistik PPs UNS. Apabila saya melakukan pelanggaran dari ketentuan publikasi ini, maka saya bersedia mendapatkan sanksi akademik yang berlaku.

Surakarta,2016

Mahasiswa

Rina Wulandari

S111408011

commit to user

MOTTO

“EDUCATION IS THE MOST POWERFUL WEAPON WHICH YOU CAN
USE TO CHANGE THE WORLD”

“PENGETAHUAN ADALAH KEKUATAN YANG TIDAK MENGENAL
BATAS”



(Rina Wulandari)

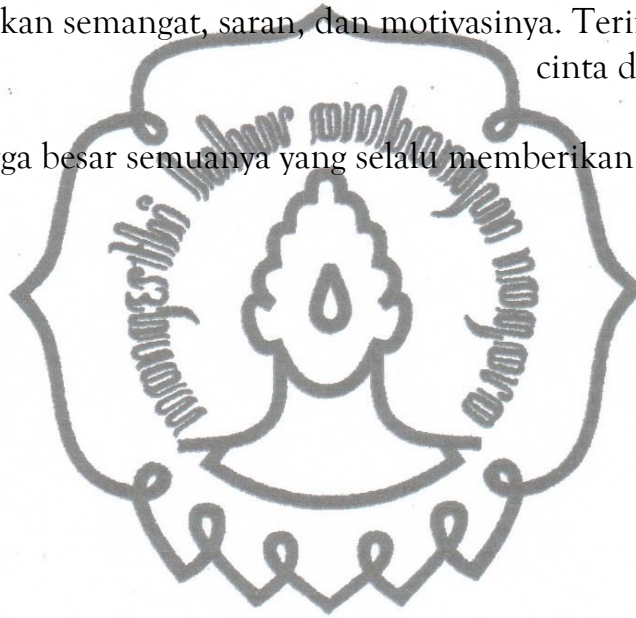
commit to user

PERSEMBAHAN

Saya persembahkan karya yang begitu banyak perjuangan dan pengorbanan ini untuk kedua orang tua, Bapak dan Ibu yang telah mendidikku, mencurahkan segala kasih dan sayangnya, melimpahkan doa dan kebahagiaan yang tak pernah putus.

Kakaku Agung Pramono, yang begitu besar pengorbanannya, selalu memberikan semangat, saran, dan motivasinya. Terima kasih atas segala cinta dan kasih sayangnya.

Dan keluarga besar semuanya yang selalu memberikan doanya untuk saya.



commit to user

KATA PENGANTAR

Puji syukur, penulis panjatkan kehadirat Allah Yang Maha Kuasa yang telah melimpahkan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan tesis ini. Tesis yang berjudul “*Alih Kode Dalam Dialog Novel Surga Yang Tak Dirindukan Karya Asma Nadia*” (*Kajian Sociolinguistik*) ini ditulis sebagai salah satu persyaratan untuk mendapatkan gelar Magister Humaniora (M. Hum.) pada jenjang Pascasarjana Program Studi Linguistik Minat Utama Linguistik Deskriptif Universitas Sebelas Maret. Secara tulus dan ikhlas penulis berterima kasih yang sebesar-besarnya kepada pihak-pihak yang telah memberi dukungan kepada penulis dalam menyelesaikan tesis ini. Adapun pihak-pihak yang dimaksud sebagai berikut.

1. Prof. Dr. Furqon Hidayatullah, M. Pd., selaku Direktur Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta atas izin dan kesempatan yang diberikan kepada penulis.
2. Prof. Drs. M. R. Nababan, M. Ed., M. A., Ph.D., selaku Kepala Program Studi Linguistik Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta, atas segala arahan, bimbingan dan motivasinya yang telah diberikan selama proses penyusunan, hingga tesis ini dapat diselesaikan.
3. Dr. Sri Marmanto, M. Hum. Selaku pembimbing pertama, dan Prof. Dr. Sumarlam, M.S., selaku pembimbing kedua atas kesabaran, ketulusan, dan pengorbanan waktunya, dalam membimbing tesis ini.
4. Segenap Dosen yang telah membimbing dan memberikan ilmunya kepada penulis selama menimba ilmu di Program Studi Linguistik Minat Utama Linguistik Deskriptif Universitas Sebelas Maret Surakarta.
5. Segenap karyawan TU, petugas perpustakaan Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret yang telah membantu kelancaran penyusunan tesis ini.
6. Orang yang nomor satu dalam kehidupan penulis, yaitu kedua orang tua Bapak Muncarno dan Ibu Rusmartini, atas segala do'a, perjuangan, kerja keras, dan dukungan beliau yang tidak pernah berhenti diberikan untuk penulis.

7. Saudara tersayang, Agung Pramono beserta istri tercintanya Yunita, keponakan Ardian Akmal Kurnianto, dan calon pendamping hidup tercinta atas semangat, doa, dan dukungan yang telah diberikan selama ini.
8. Teman-teman dari minat utama Linguistik Deskriptif angkatan 2014 yang telah bersedia memberikan motivasi dan membagikan pengalamannya. Yuni, Nurul, Hima, Nina, Nana, Die, Sasa, Kodiyo, Ayu, Esi, Dita, Ifah, Ihya, Bima, Handi, Fahmi.

Surakarta, 5 Agustus 2016



Rina Wulandari

Rina Wulandari. NIM: S111408011. 2015. **Alih Kode dalam Dialog Novel *Surga yang Tak Dirindukan* (Kajian Sociolinguistik)**. Tesis. Pembimbing I: Dr. Sri Marmanto, M.Hum., Pembimbing II: Prof. Dr. Sumarlam, M.S. Minat Utama Linguistik Deskriptif, Program Pascasarjana, Universitas Sebelas Maret Surakarta.

ABSTRAK

Tujuan penelitian ini antara lain: (1) menjelaskan wujud alih kode dalam dialog novel *Surga yang Tak Dirindukan* berdasarkan pendekatan Poplack; (2) menjelaskan faktor-faktor yang mempengaruhi alih kode dalam dialog novel *Surga yang Tak Dirindukan*; dan (3) menjelaskan fungsi alih kode dalam dialog novel *Surga yang Tak Dirindukan*.

Permasalahan penelitian dijawab dengan menggunakan kajian sociolinguistik dengan pendekatan Poplack. Metode yang digunakan dalam penelitian adalah deskriptif kualitatif. Data diperoleh dari dialog dalam novel kemudian dianalisis dengan pendekatan Poplack dan etnografi komunikasi dengan memperhatikan konteks tuturan yang berlangsung yaitu berupa komponen tutur. Data penelitian berupa tuturan dialog dalam novel yang didalamnya terdapat alih kode. Tahap penyediaan data diawali dengan penentuan novel, teknik dokumentasi, teknik pengklasifikasian, dan teknik pengkodean data. Selanjutnya menggunakan metode etnografi dengan teknik analisis domain, teknik analisis taksonomi, teknik analisis komponensial, dan teknik analisis tema budaya. Validitas data dalam penelitian ini menggunakan teknik triangulasi. Data dianalisis dengan menggunakan model analisis Spradley.

Hasil dari penelitian ini yaitu, wujud alih kode terdiri dari peralihan kode penegas, peralihan kode intra sentensial, dan peralihan kode inter sentensial dengan menggunakan kalimat deklaratif, imperatif, dan interogatif. Peralihan kode penegas terdiri dari 24 data, peralihan kode intra sentensial terdiri dari 12 data, dan peralihan kode inter sentensial terdiri dari 49 data. Faktor yang mempengaruhi peralihan kode dalam novel diantaranya mengutip tuturan orang lain dan ingin menyesuaikan bahasa dengan mitra tutur. Peralihan kode ini berfungsi untuk menjalin komunikasi yang baik dan untuk menegaskan tuturan yang dituturkan para tokoh dalam novel.

Simpulan dari penelitian ini adalah alih kode inter sentensial sering muncul dengan persentase 55,6%, kemudian alih kode penegas dengan persentase 29,6%, dan yang terakhir alih kode intra sentensial dengan persentase 14,8%. Faktor yang mempengaruhi alih kode yang sering muncul adalah faktor tujuan dalam peralihan kode inter sentensial dengan jumlah persentase 25,9% dan jarang muncul adalah faktor topik pembicaraan dalam peralihan kode penegas dengan jumlah persentase 2,5%. Fungsi alih kode yang sering muncul adalah fungsi untuk meyakinkan mitra tutur dalam peralihan kode inter sentensial dengan jumlah persentase 13,6%.

Kata kunci: alih kode, kajian sociolinguistik, pendekatan Poplack, *Surga yang Tak Dirindukan*.

commit to user

Rina Wulandari. NIM: S111408011. *Code Switching in a Dialogue of Novel Surga Yang Tak Dirindukan by Asma Nadia (A Poplack's sociolinguistic Approach)*. Thesis. Supervisor: Dr. Sri Marmanto, M. Hum., Co-supervisor: Prof. Dr. Sumarlam, M.S. The Graduated Program in Descriptive Linguistics, Sebelas Maret University, Surakarta 2016.

ABSTRACT

The objectives of this research are to explain: (1) the forms of code switching in a dialogue of novel Surga yang Tak Dirindukan, (2) the factors influencing of code switching in a dialogue of novel Surga yang Tak Dirindukan, (3) the functions of code switching in a dialogue of novel Surga yang Tak Dirindukan.

The research employed a Poplack's sociolinguistics approach. The research used qualitative descriptive method. The data were obtained from the dialogue of novel, then were analyzed by using the communicative ethnographic approach by considering the existing speech context, namely: speech components. The data of the research included speech dialogue in a novel containing code switching. The data collection of research began by determining of novel, documentation technique, classification technique, and coding of data technique. Then, used ethnographic method with domain analysis technique, taxonomic analysis technique, componential analysis technique, and cultural of themes analysis technique. The data were validated by using the triangulation technique and analyzed by means of the Spradley model of analysis.

The result of the research shows that the forms of code switching are tag switching, intra-sentential code switching, and inter-sentential code switching through the use of declarative, imperative, and interrogative sentences. Tag switching consists of 24 data, intra-sentential code switching consists of 12 data, and inter-sentential consists of 49 data. The factors influencing the code switching in a dialogue of novel include to quoting others' speech and being disposed for adjusting the language used with interlocutor. Finally, the functions of the code switching are to establish a good communication and to confirm the addressors' speech.

The conclusion of the research is that inter sentential code switching most often appears with a percentage 55.6%, then tag switching is 29.6%, and the last is intra sentential code switching 14.8%. The factors influencing the code switching most often appears is Ends factor in inter sentential code switching with percentage 25.9% and rarely appears is act sequence factors in a tag switching with percentage 2.5%. And the last the functions of code switching most often appears to convince the hearer functions in a inter sentential code switching with percentage 13.6%.

Keywords: *code switching, sociolinguistic study, Poplack's sociolinguistics approach, Surga yang Tak Dirindukan*

DAFTAR ISI

	Halaman
JUDUL	i
PENGESAHAN PEMBIMBING.....	ii
PENGESAHAN TESIS.....	iii
PERNYATAAN ORISINALITAS.....	iv
MOTTO.....	v
PERSEMBAHAN.....	vi
KATA PENGANTAR	vii
ABSTRAK.....	ix
<i>ABSTRACT</i>	x
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL.....	xiv
DAFTAR GAMBAR.....	xv
DAFTAR BAGAN.....	xvi
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvii
DAFTAR SINGKATAN.....	xviii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Batasan Masalah	12
C. Rumusan Masalah	13
D. Tujuan Penelitian	14
E. Manfaat Penelitian	14
F. Sistematika Penulisan	15
BAB II KAJIAN TEORI	
A. Deskripsi Teori	
1. Pengertian Sociolinguistik	16
2. Variasi Bahasa	18
3. Faktor-faktor Sosial dan Dimensi Sosial	23

4. Kontak Bahasa	28
5. Kedwibahasaan	29
6. Kode	31
7. Alih Kode	31
8. Peristiwa Tutur	39
9. Masyarakat Tutur	42
B. Novel	
1. Pengertian Novel	44
2. Deskripsi dan Dialog	45
3. Jenis-Jenis Novel	48
C. Sinopsis Novel <i>Surga Yang Tak Dirindukan</i>	51
D. Kajian Pustaka	53
E. Kerangka Pikir	66
BAB III METODE PENELITIAN	
A. Lokasi Penelitian	68
B. Subjek dan Objek Penelitian	69
C. Data dan Sumber Data	69
D. Teknik Pengumpulan Data	69
E. Instrumen Penelitian	71
F. Validitas Data	72
G. Teknik Analisis Data	73
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	
A. Hasil Penelitian	
1. Wujud Alih Kode	78
2. Faktor Penyebab Terjadinya Alih Kode	172
3. Fungsi Alih Kode	177
B. Pembahasan	
1. Wujud Peralihan Kode dalam Novel	187
2. Faktor-faktor yang Mempengaruhi Terjadinya Peristiwa Peralihan Kode dalam Novel.....	190
3. Fungsi yang Terdapat pada Peristiwa Peralihan Kode dalam Novel	192

BAB V SIMPULAN DAN SARAN

A. Simpulan.....	195
B. Saran.....	196
DAFTAR PUSTAKA.....	198
LAMPIRAN.....	202



DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Kartu Data.....	71
Tabel 4.1 Wujud Alih Kode.....	79
Tabel 4.2 Analisis Taksonomi Wujud Alih Kode.....	170
Tabel 4.3 Analisis Komponensial Wujud Alih Kode.....	172
Tabel 4.4 Faktor Penyebab Terjadinya Alih Kode.....	173
Tabel 4.5 Fungsi Yang Melatarbelakangi Alih Kode.....	178



DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1. <i>The Solidarity-social Distance Scale</i>	25
Gambar 2.2. <i>The Status Scale</i>	25
Gambar 2.3. <i>The Formality Scale</i>	26
Gambar 2.4. <i>The Referential And Affective Function Scale</i>	26
Gambar 2.5. <i>The Referential And Affective Function Scale</i>	27



DAFTAR BAGAN

Bagan 2.1 Skema Kerangka Pikir Dalam Penelitian Alih Kode Pendekatan Poplack.....	66
Bagan 3.2 Analisis Penelitian Kualitatif.....	77



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Data Dialog Novel.....	203
Lampiran 2. Alih Kode Penegas.....	212
Lampiran 3. Alih Kode Intra Sentensial.....	213
Lampiran 4. Alih Kode Inter Sentensial.....	214



commit to user

DAFTAR SINGKATAN

- C : Clause (Klausa)
F : Frase (Frasa)
S : Sentence (Kalimat)
W : Word (Kata)



commit to user